

ETA 6497-1 / 6498-1

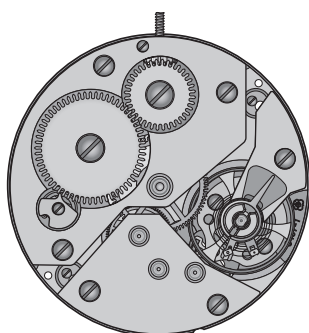
COMMUNICATION
TECHNIQUE

TECHNISCHE
MITTEILUNG

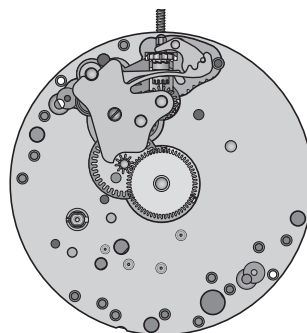
TECHNICAL
COMMUNICATION

16½'''

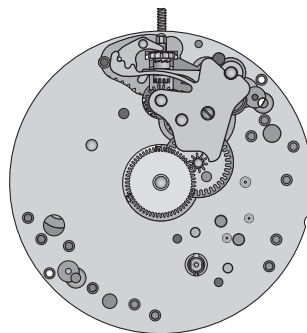
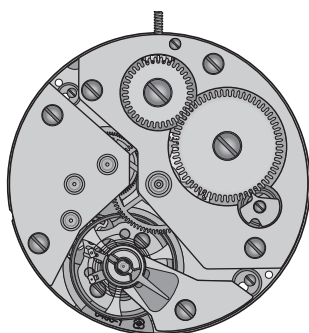
16½''' Ø 36,60 mm		 6497-1 (Lépine)	
Hauteur sur mouvement Höhe auf Werk Height on movement	4,50 mm	 6498-1 (Savonette)	
Réserve de marche / Gangreserve / Running time		46 h	
Nombre de rubis / Anzahl Rubine / Number of jewels		17	
Fréquence / Frequenz / Frequency		18'000 A/h	
Angle de levée du balancier / Hebungswinkel der Unruh / Angle of lift of balance		44°	



Lépine
6497-1



Savonette
6498-1



ETA SA
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

Interchangeabilité - Auswechselbarkeit - Interchangeability

No Nr No	No Nr CS No	LISTE DES FOURNITURES	BESTANDTEIL-LISTE	LIST OF MATERIALS	Cal. / Kal. / Cal.	
					6497-1	6498-1
100	10.020.07	Platine, empierrée	Werkplatte, mit Steinen	Main plate, jewelled	6497-1	6498-1
105	10.041.07	Pont de barillet, empierré	Federhausbrücke, mit Steinen	Barrel bridge, jewelled	6497-1	6498-1
110	10.048.07	Pont de rouage, empierré	Räderwerkbrücke, mit Steinen	Train wheel bridgw, jewelled	6497-1	6497-1
121/3	10.058.61	Pont de balancier, pour raquette à flèche, amortisseur, porte-piton ETACHRON	Unruhbrücke, für Rücker mit Stiel, Stosssicherung, Spiralklötzchen-träger ETACHRON	Balance bridge, for regulator with pointer, shock-absorber, stud support ETACHRON	6497-1	6497-1
125	10.057.07	Pont d'ancre, empierré	Ankerbrücke, mit Steinen	Pallet bridge, jewelled	6497-1	6497-1
180/1	20.010.00	Barillet complet de mouvement	Federhaus vollständig für Grundwerk	Movement barrel complete	6497-1	6497-1
182	20.030.00	Barillet (tambour et couvercle)	Federhaus (Trommel und Deckel)	Barrel (drum and cover)	6497-1	6497-1
195	20.060.00	Arbre de barillet	Federwelle	Barrel arbor	6497-1	6497-1
201	30.015.00	Roue de centre	Minutenrad	Centre wheel	6497-1	6497-1
210	30.025.00	Roue moyenne	Kleinbodenrad	Third wheel	6497-1	6498-1
220	30.027.00	Roue de seconde	Sekundenrad	Second wheel	6497-1	6498-1
224	30.027.13	Roue de seconde, long pivot dessous	Sekundenrad, mit langem Zapfen unten	Second wheel, with long lower pivot	6497-1	6498-1
240	31.080.00	Chaussée entraîneuse	Mitnehmer-Minutenrohr	Driver cannon pinion	6497-1	6497-1
250	31.046.00	Roue des heures	Stundenrad	Hour wheel	6497-1	6497-1
260	31.041.00	Roue de minuterie	Wechselrad	Minute wheel	6497-1	6497-1
303/5	40.302.23	Raquette en 2 pièces, à flèche, pour porte-piton ETACHRON	Rücker, zweiteilig, mit Stiel, für Spiralklötzchenträger ETACHRON	Two-piece regulator, with pointer, for stud support ETACHRON	6497-1	6497-1
375	40.200.00	Porte-piton ETACHRON	Spiralklötzchenträger ETACHRON	Stud support ETACHRON	6497-1	6497-1
401	51.010.23	Tige de remontoir, diamètre de filetage 1,20 mm	Aufzugwelle, Gewindedurchmesser 1,20 mm	Winding stem, thread diameter 1.20 mm	6497-1	6498-1
407	31.121.00	Pignon coulant	Kupplungstrieb	Sliding pinion	6497-1	6497-1
410	31.120.00	Pignon de remontoir	Aufzugtrieb	Winding pinion	6497-1	6497-1
415	31.020.00	Rochet	Sperrrad	Ratchet wheel	6497-1	6497-1
420	31.023.00	Roue de couronne	Kronrad	Crown wheel	6497-1	6497-1
422	81.067.00	Bague de roue de couronne	Kronradring	Crown wheel ring	6497-1	6497-1
425	51.120.00	Cliquet	Klinke	Click	6497-1	6497-1
430	61.080.00	Ressort de cliquet	Klinkenfeder	Click spring	6497-1	6497-1
435	51.050.00	Basculé de pignon coulant	Kupplungstriebbebel	Yoke	6497-1	6497-1
440	61.100.00	Ressort de bascule	Kupplungshebelfeder	Yoke spring	6497-1	6497-1
443	51.080.00	Tirette	Winkelhebel	Setting lever	6497-1	6498-1
445	51.090.00	Sautoir de tirette	Winkelhebelraste	Setting lever jumper	6497-1	6498-1
2) 450	31.100.00	Renvoi	Zeigerstellrad	Setting wheel	6497-1	6497-1
2) 453	31.101.00	Renvoi intermédiaire	Zwischen-Zeigerstellrad	Intermediate setting wheel	6497-1	6497-1
705	30.040.00	Roue d'échappement	Hemmungsrad	Escape wheel	6497-1	6497-1
710	40.010.00	Ancre	Anker	Pallet fork	6497-1	6497-1
714	40.020.00	Tige d'ancre	Ankerwelle	Pallet staff	6497-1	6497-1
721	40.050.21	Balancier annulaire, réglé pour amortisseur et porte-piton ETACHRON	Unruh mit glattem Reif, reguliert für Stosssicherung und Spiralklötzchenträger ETACHRON	Timed annular balance, for shock-absorber and stud support ETACHRON	6497-1	6497-1
728	40.100.21	Axe de balancier (pour amortisseur et balancier annulaire)	Unruhwellen (für Stosssicherung und Unruh mit glattem Reif)	Balance staff (for shock-absorber and annular balance)	6497-1	6497-1
730	40.120.00	Plateau double	Doppelscheibe	Double roller	6497-1	6497-1
770	20.100.00	Ressort-moteur	Triebfeder	Mainspring	6497-1	6497-1
3024	70.500.00	Amortisseur empierré, de balancier, dessus, à chasser, à portée	Stosssicherung, mit Stein, für Unruh, oben, zum Einpressen, mit Auflage	Jewelled shock-absorber for balance, top, to press-in, shouldered	6497-1	6497-1
3025	70.531.00	Amortisseur, empierré, de balancier, dessous, à chasser, cylindrique	Stosssicherung, mit Stein, für Unruh, unten, zum Einpressen, zylindrisch	Jewelled shock-absorber for balance, bottom, to press-in, cylindrical	6497-1	6497-1
5101	10.020.01	2x Vis de fixation	Schraube für Werkbefestigung	Case screw	6497-1	6497-1
1) 5105	10.041.01	3x Vis de pont de barillet	Schraube für Federhausbrücke	Screw for barrel bridge	6497-1	6497-1
1) 5110	10.048.01	2x Vis de pont de rouage	Schraube für Räderwerkbrücke	Screw for train wheel bridge	6497-1	6497-1
1) 5121	10.058.01	1x Vis de pont de balancier	Schraube für Unruhbrücke	Screw for balance bridge	6497-1	6497-1
5125	10.057.01	2x Vis de pont d'ancre	Schraube für Ankerbrücke	Screw for pallet bridge	6497-1	6497-1
5415	31.020.01	1x Vis de rochet	Schraube für Sperrrad	Screw for ratched wheel	6497-1	6497-1
5420	31.023.01	1x Vis de roue de couronne	Schraube für Kronrad	Screw for crown wheel	6497-1	6497-1

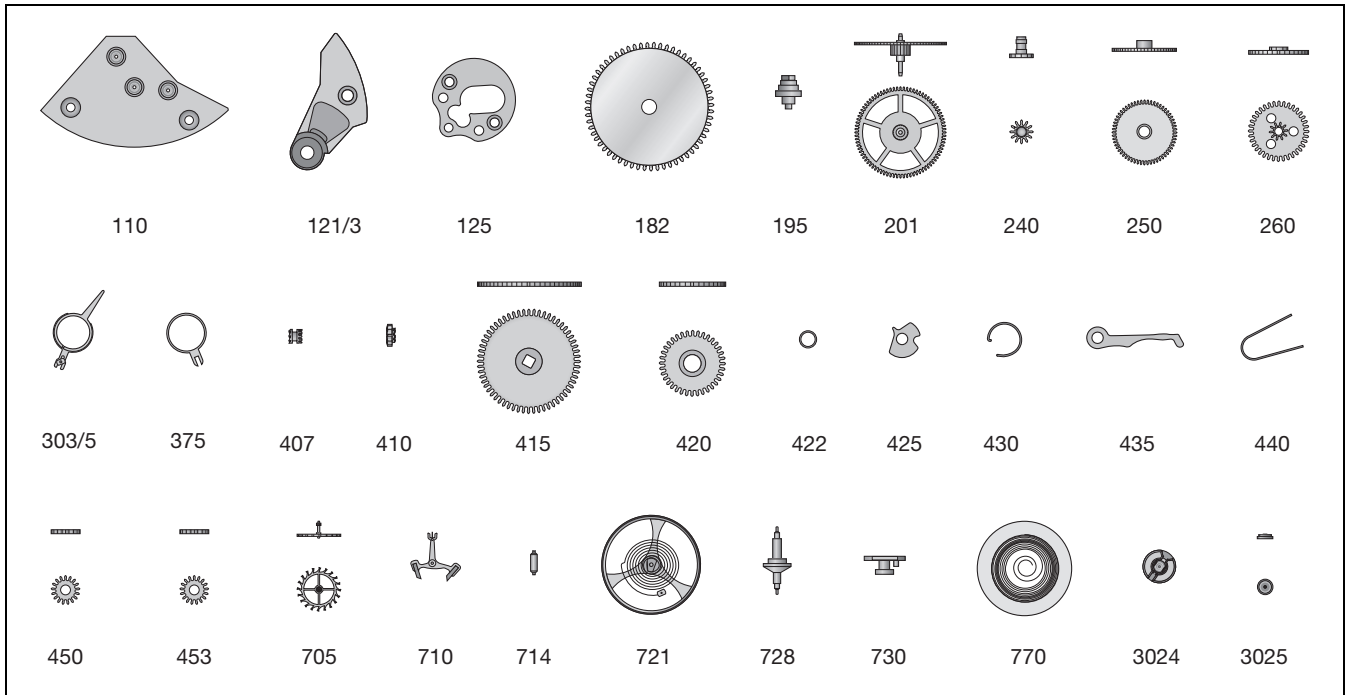
Interchangeabilité - Auswechselbarkeit - Interchangeability

No Nr No	No Nr CS No		LISTE DES FOURNITURES	BESTANDTEIL-LISTE	LIST OF MATERIALS	Cal. / Kal. / Cal.	
						6497-1	6498-1
5425	51.120.01	1x	Vis de cliquet	Schraube für Klinke	Screw for click	6497-1	6497-1
5443	51.080.01	1x	Vis de tirette	Schraube für Winkelhebel	Screw for setting lever	6497-1	6497-1
5445	51.090.01	1x	Vis de sautoir de tirette	Schraube für Winkel-hebelraste	Screw for setting lever jumper	6497-1	6497-1
Fournitures identiques Identische Teile Identical parts 1) 5105 5110 5121 2) 450 453							

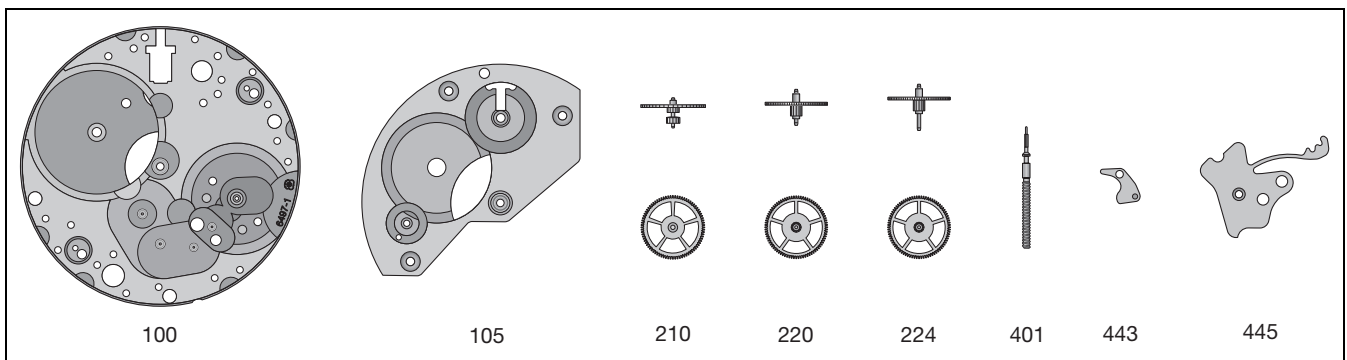
Vis Schrauben Screws	M_L Couple minimum pour dévisser M_L Minimales Drehmoment zum Lösen M_L Minimum torque for loosening
5101	1,3 Ncm

Fournitures - Bestandteile - Materials

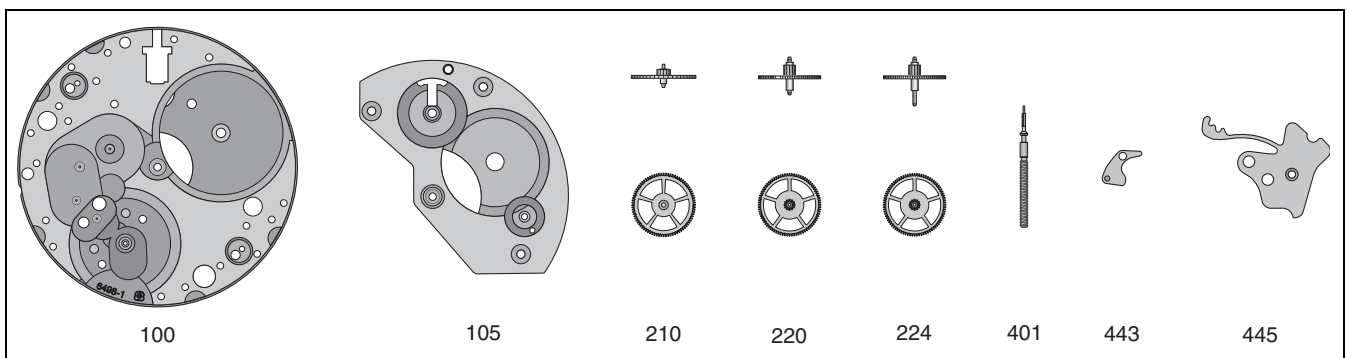
6497-1 / 6498-1



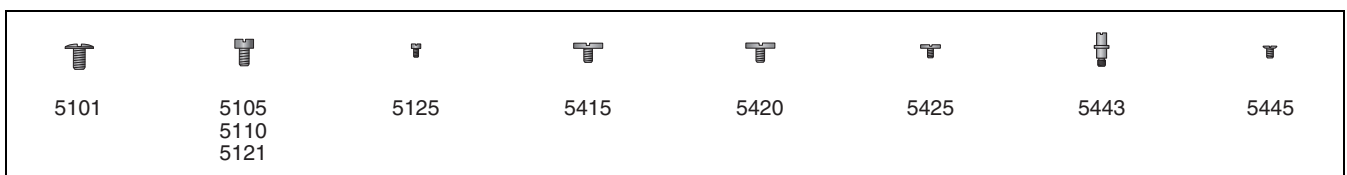
6497-1



6498-1



6497-1 / 6498-1



Montage du mécanisme de mise à l'heure

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Zeigerwerk-mechanismus

(Bestandteilliste in Montager Reihenfolge)

Assembling of the handsetting mechanism

(Parts listed in order of assembly)

100	450	
401	453	
410	260	
407	445	
443	5445	(1x)
5443	(1x)	240
435	250	
440		

Lubrification – Schmierung – Lubrication

Huile épaisse ou graisse



Dickflüssiges Öl oder Fett

Moebius D5

Thick oil or grease

Très petite quantité



Sehr kleine Menge

Moebius D5

Very small quantity

M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

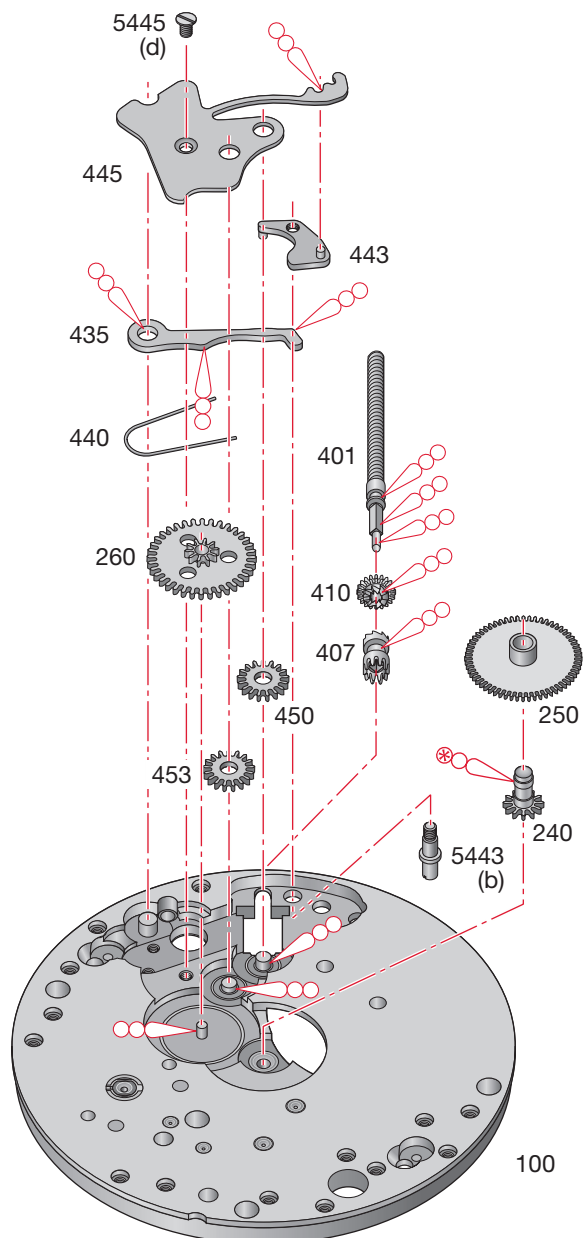
(b) 1,0 Ncm

(d) 1,2 Ncm

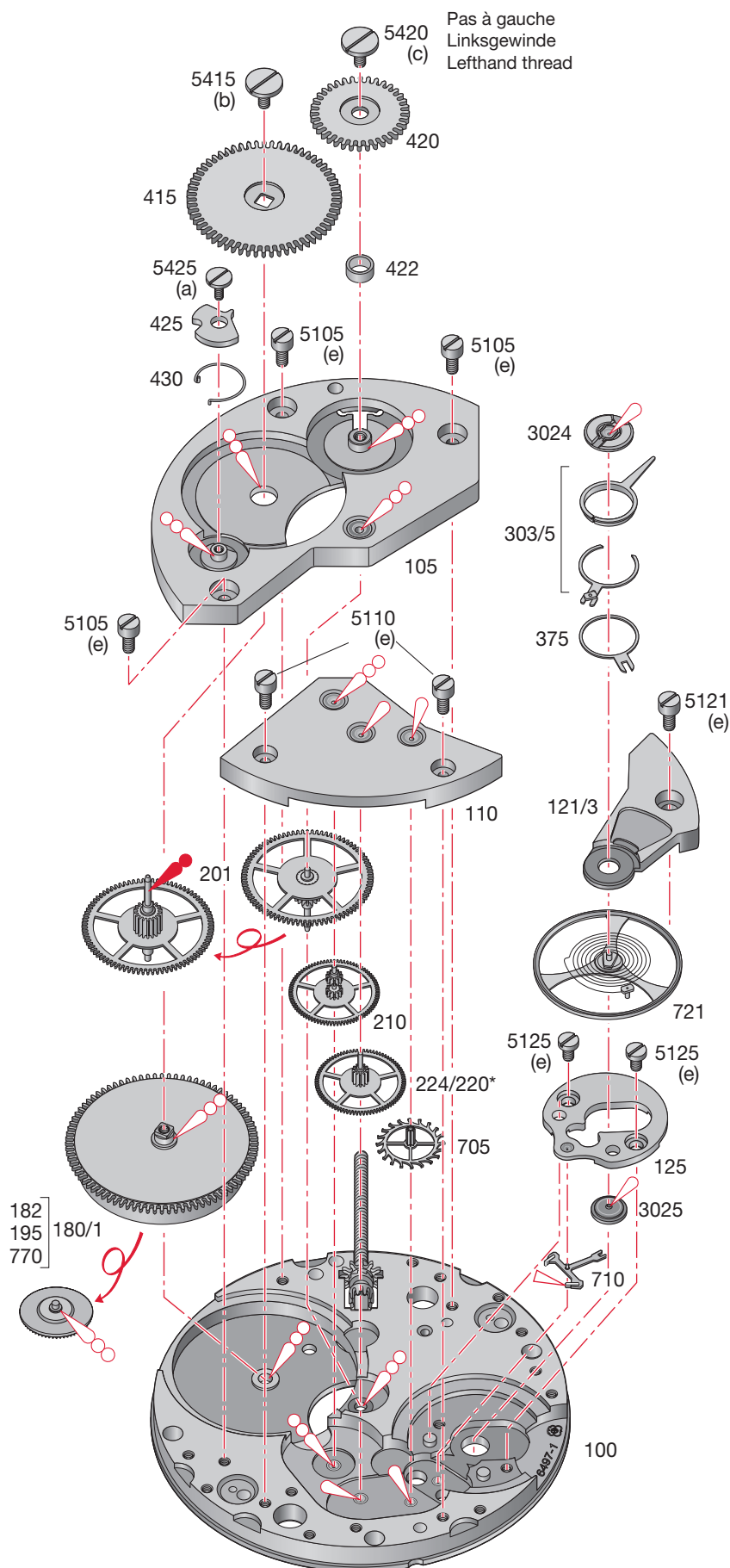
Cal. - Kal. - Cal.

6497-1

6498-1



Cal. - Kal. - Cal.
6497-1
6498-1



Montage du mouvement de base

(Liste des fournitures par ordre d'assemblage)

Zusammenstellen des Basiswerkes

(Bestandteilliste in Montagereihenfolge)

Assembling of the basic movement

(Parts listed in order of assembly)

100	105	121/3
3025	5105 (3x)	5121 (1x)
705	710	422
224 / 220*	125	420
210	5125 (2x)	5420 (1x)
201	375	430
110	303/5	425
5110 (2x)	3024	5425 (1x)
180/1	721	415
		5415 (1x)

* Mouvement sans seconde

Werk ohne Sekunden

Movement without second

Lubrification - Schmierung - Lubrication

Huile fine	
★ Dünflüssiges Öl	Moebius 9010
Fine oil	
Huile épaisse ou graisse	
○○○ Dickflüssiges Öl oder Fett	Moebius D5
Thick oil or grease	
Graisse	
●●● Fett	Moebius 9501
Grease	
Huile spéciale pour levée	
▶ Spezialöl für Hebungssteine	Moebius 941
Special oil for pallet stones	Moebius 9415

M_L Couple minimum pour dévisser

M_L Minimales Drehmoment zum Lösen

M_L Minimum torque for loosening

(a) 0,8 Ncm	(c) 1,1 Ncm
(b) 1,0 Ncm	(e) 1,3 Ncm

We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.

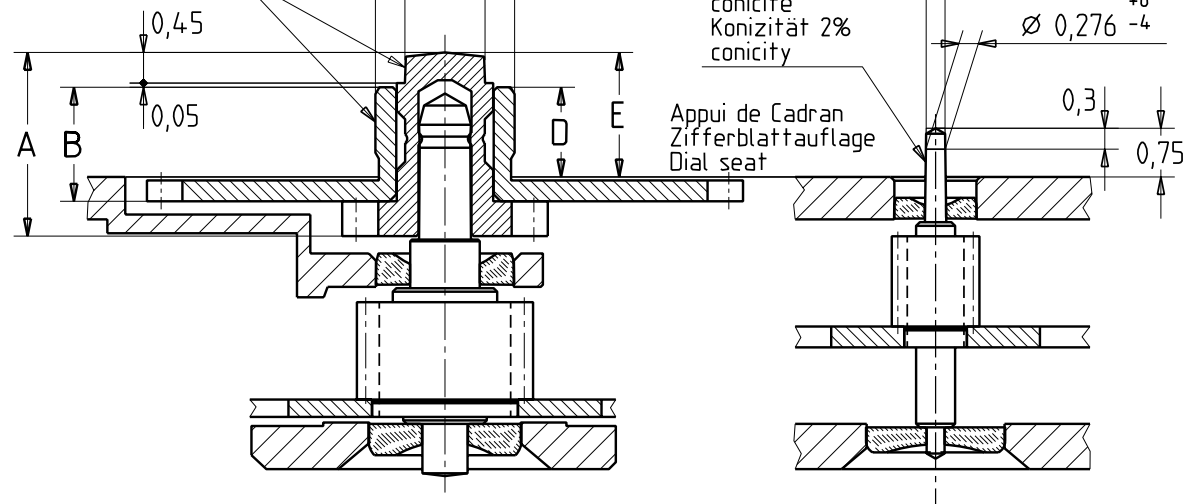
Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.

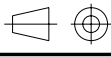
Ajustement aiguille des heures
Stundenzeigerpassung
Hour hand fitting

Ajustement aiguille des minutes
Minutenzeigerpassung
Minute hand fitting

cylindrique
zylindrisch
cylindrical

Ajustement aiguille des secondes
Sekundenzeigerpassung
Second hand fitting



Aiguillage Zeigerwerk- höhe Hand fitting height	Longueur/Länge/Length			Dépassement Höhe über Zifferblattauflage Height over dial seat		
	A	B		D	E	
	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Chaussée Minutenrohr Cannon-pinion	
1	2,65	1,65		1,30	1,80	
2	3,00	2,00		1,65	2,15	
3	3,15	2,15		1,80	2,30	
Kaliber / Calibre / Caliber 6497 / 6497-1 6498 / 6498-1				Masstab Echelle Scale		EUCLID321B
				Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm Tol. 1/1000 mm		
AIGUILLAGES ZEIGERWERKHÖHEN HAND FITTING HEIGHTS				Z00284.08	Version 00	Revision 00 Blatt Feuille Sheet 01
Ersatz für En remplacement de Replacement for 15.03.95			 ETA SA Manufacture Horlogère Suisse CH-2540 Grenchen UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP	Klass. Class. ZVACC		KUN
Aenderung Modification	Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released		Erstellt Établi Created	Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released
14.4.33 KEH	22.11.2000 LOM	22.11.2000 FEU		30.10.2000 KEH	22.11.2000 LOM	22.11.2000 FEU

*Modifications comparées aux
versions précédentes du document*

*Änderungen gegenüber vorher-
gehenden Dokumentenversionen*

*Modifications compared with
previous document versions*

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
02	05.04.07	Couple de dévissage. Nouveau logos.	Drehmoment zum Lösen. Neue Logos.	Torque for loosening. New logos.	5, 6 1, 8
01	15.03.05	Version de base	Basis Version	Basic version	--



ETA^{SA}
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE
DEPUIS 1793

CUSTOMER SERVICE

Bahnhofstrasse 9
P.O. Box 427
2540 Grenchen
Schweiz

Tel +41 (0)32 655 72 77
Fax +41 (0)32 655 84 30

etacs@eta.ch
www.eta.ch